



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/47/326/Add.3
28 September 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

Сорок седьмая сессия
Пункт 130 повестки дня

КОНВЕНЦИЯ О ЮРИСДИКЦИОННЫХ ИММУНИТЕТАХ ГОСУДАРСТВ
И ИХ СОБСТВЕННОСТИ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ	
Италия	2
Венесуэла	4

ИТАЛИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[18 сентября 1992 года]

1. Италия вновь выражает признательность Комиссии международного права и ее специальным докладчикам за проделанную ими работу по вопросу о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности. В частности, Италия с удовлетворением отмечает выполнение Комиссией задачи по принятию окончательного проекта статей, касающихся этой весьма важной и деликатной темы. В то же время необходимость содействовать широкому согласованию мнений по вопросам, возникшим в связи с представленным Комиссией текстом, требует, с точки зрения правительства Италии, проведения в рамках Шестого комитета в ходе сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи обстоятельного рассмотрения таких вопросов. В этой связи Италия намерена принять участие в деятельности рабочей группы открытого состава, учрежденной резолюцией 46/55 от 5 декабря 1991 года, и таким образом внести вклад в дело достижения прогресса при обсуждении как вопросов существа, так и процедурных вопросов.

2. Что касается вопроса об иммунитете государств от юрисдикции судов другого государства, то Италия признает, что Комиссия международного права предприняла значительные усилия по поиску решений, благодаря которым можно было бы добиться необходимого равновесия между основными тенденциями в практике государств. Однако в принятом Комиссией международного права тексте также содержатся элементы, свидетельствующие о том, что в окончательном проекте статей такое равновесие все же практически не отражено, по крайней мере в той степени, в какой его надлежит отразить. Кроме того, другие обстоятельства требуют принятия на данном этапе дополнительных мер по рассмотрению путей совершенствования предложенного Комиссией режима и приведения его в большее соответствие с позицией и потребностями современного международного общества.

3. Прежде всего, как представляется, проект Комиссии международного права противоречит с различных точек зрения доминирующей в практике государств тенденции к ограничению применения иммунитета государств от иностранной юрисдикции рамками определенных видов деятельности, затрагивающих осуществление суверенной власти того или иного государства. Текст статьи 5 фактически с самого начала указывает на то, что в проекте за основу взята теория, в соответствии с которой иммунитет является правовой нормой, а случаи передачи того или иного государства под юрисдикцию иностранных судов представляют собой изъятия, которые должны рассматриваться как таковые на основе ограничительного толкования. Кроме того, соответствующие положения проекта в некоторых случаях явно сужают сферу применения таких изъятий. Можно, в частности, упомянуть о включении "цели" того или иного контракта или сделки в число критериев, связанных с определением понятия "коммерческой сделки", которую заключает государство (статья 2, пункты 1с и 2, и статья 10); или об оговариваемых в статье 12 необходимых условиях, при которых исключается применение иммунитета от юрисдикции при разбирательстве в суде дел, касающихся возмещения ущерба, причиненного лицам или имуществу в

/...

результате действия или бездействия, которые могут быть вменены в вину тому или иному государству. Что касается первого примера, то нынешний текст пункта 2 статьи 2 исключает возможность передачи того или иного государства под юрисдикцию иностранных судов, даже в связи с обычными коммерческими сделками, как, например, закупками товаров или предоставлением услуг, всякий раз когда это государство заявляет о том, что такие сделки заключались с "государственной целью". Что же касается статьи 12, то условие, согласно которому на иммунитет нельзя сослаться лишь в случае, если действие или бездействие произошло на территории государства суда и если автор находился на этой территории в момент такого действия или бездействия, наносит серьезный ущерб, например, процессу вынесения в затрагиваемом государстве судебного решения по делам, связанным с трансграничным загрязнением в результате (коммерческой и некоммерческой) деятельности государства-источника. Хотя в национальных законодательствах и международных документах часто прослеживается тенденция к исключению возможности государства сослаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве в суде дел, связанных с трудовыми договорами, заключенными с тем или иным гражданином государства суда для выполнения работы на территории этого государства (независимо от обязанностей, возложенных на такого работника), в пункте 2а статьи 11 проекта, наоборот, при тех же обстоятельствах предоставляется право на иммунитет, если "работник был нанят для выполнения обязанностей, связанных с осуществлением государственной власти", что тем самым является очередным свидетельством того, что предложенный Комиссией текст направлен на предоставление государствам более широкого иммунитета от иностранной юрисдикции, чем тот, на который они имеют право в соответствии с нынешней международной практикой.

4. С другой стороны, следует отметить, что во многих странах, включая Италию, концепция "ограниченного иммунитета" государств от юрисдикции судов другого государства применяется в течение долгого периода времени и не влечет за собой подлинных международных споров. Кроме того, перемены, недавно происшедшие в структуре международного сообщества и в рамках различных национальных экономических систем, открывают возможность для изменения позиции ряда государств, традиционно придерживающихся принципа "абсолютного иммунитета". Наконец, следует учитывать, что любое расширение иммунитета государств от иностранной юрисдикции предполагает пропорциональное ограничение права личности на обращение в судебные органы, т.е. одного из основных прав человека, провозглашенных в настоящее время не только в большинстве национальных конституций, но и в различных важных международных документах. Вследствие этого целесообразность принятия государствами, применяющими концепцию ограниченного иммунитета, другого режима, в котором отдается явное предпочтение прерогативам суверенитета, не может быть обоснована тем, что противоречивые точки зрения привели в этой сфере к серьезным конфликтам на международном уровне. В рамках такого режима также, по-видимому, не отражен ряд очевидных тенденций, развивающихся в современном международном обществе и в законодательстве, которым следует уделить особое внимание, с тем чтобы способствовать достижению широкого согласия по этому спорному вопросу.

5. Аналогичные соображения могут быть высказаны в отношении вопроса об иммунитете государств от принудительных мер в связи с рассмотрением дел в суде, о котором говорится в статьях 18 и 19 проекта Комиссии международного права. Действительно, положения этих статей серьезно ограничивают возможность

/...

того или иного государства осуществлять принудительную юрисдикцию над активами иностранного государства, и поэтому также ограничиваются права частных сторон в тяжбе с иностранными государствами. В частности, выполнение в том или ином государстве судебных решений, вынесенных в отношении другого государства, зависит от наличия ясно выраженного согласия государства-ответчика (статья 18, пункты 1а и б) или осуществляется при условии, что истец представляет доказательства того, что соответствующая собственность предназначена для использования "в иных целях, чем государственные некоммерческие цели" (пункт 1с той же статьи). Кроме того, в статье 19 приведен подробный перечень категорий собственности того или иного государства, которые заранее исключаются из сферы применения принудительных мер, однако в отношении некоторых из этих категорий в тексте, как представляется, не предусмотрено достаточных гарантий того, что собственность, выводимая из сферы применения таких мер, всегда используется в некоммерческих целях. Если говорить в более общем плане, то и в этой области проект Комиссии международного права направлен на предоставление государствам намного более широкого иммунитета, чем тот иммунитет, на который они имеют право в соответствии с действующими нормами обычного международного права. Поэтому следует внимательно изучить возможность применения более сбалансированного подхода, с тем чтобы достичь надлежащего уровня консенсуса. В связи с этой проблемой важно отметить, что во многих государствах, в том числе в Италии, неуклонно развивается тенденция к применению концепции более ограниченного иммунитета.

6. С учетом вышесказанного Италия полагает, что следует предпринять всяческие усилия с целью избежать срыва работы Комиссии международного права ввиду отсутствия достаточной поддержки правительствами конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности. Поэтому вопрос о проведении конференции полномочных представителей для принятия такой конвенции следует решать с учетом прежде всего необходимости определения режима, который может получить самую широкую поддержку и предусматривать эффективные положения, регулирующие межгосударственные отношения в этой соответствующей области.

ВЕНЕСУЭЛА

[Подлинный текст на испанском языке]

[22 сентября 1992 года]

1. По данному вопросу правительство Венесуэлы представляет изложенные ниже соображения.

2. В соответствии с подпунктом а пункта 4 резолюции 46/55 Генеральной Ассамблеи рабочая группа, которая будет учреждена на сорок седьмой сессии в рамках Шестого комитета, рассмотрит вопросы существа, вытекающие из этого проекта статей, с тем чтобы содействовать успешному заключению конвенции путем достижения общего согласия.

/...

3. В соответствии с подпунктом b пункта 4 этой резолюции указанная рабочая группа рассмотрит вопрос о созыве международной конференции, которая могла бы состояться в 1994 году или позднее, для заключения конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности.

4. Что касается замечаний по вопросам существа, связанным с упомянутым проектом статей, то правительство Венесуэлы неоднократно высказывало свое мнение относительно различных проектов статей, которые разрабатывала Комиссия международного права и которые она в настоящее время приняла во втором чтении.

5. По нашему мнению, состоящий из 22 статей проект, в том виде, в каком он был принят во втором чтении, отвечает устремлениям и интересам Венесуэлы в этой области и, с нашей точки зрения, учитывает важные ситуации, которые представляется уместным регламентировать в том, что касается юрисдикционных иммунитетов государств и их собственности.

6. Однако рабочей группе, возможно, необходимо рассмотреть вопросы, поставленные на завершающей стадии обсуждения статей в Комиссии некоторыми ее членами, как, например, вопрос о принадлежащих государству или эксплуатируемых им воздушных судах, используемых на коммерческой службе, и вопрос, связанный с космическими объектами, при том понимании, что, с другой стороны, проект окончательных положений, включая нормы, касающиеся разрешения споров, мог бы быть подготовлен секретариатом или в ходе дипломатической конференции.

7. Что касается принятия проекта статей международным сообществом, то мы считаем, что в соответствии с рекомендацией, которую Комиссия вынесла на своем 2235-м заседании 4 июля 1991 года, этот вопрос входит в сферу компетенции международной конференции полномочных представителей, которая рассмотрела бы проект статей и придала бы ему форму международной конвенции.

8. Такая конференция, как это предусмотрено в резолюции 46/55, могла бы состояться в 1994 году или позднее в зависимости от того, какие сроки ее проведения установят государства в рабочей группе и в Шестом комитете на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.
